

Le manuel scolaire de tous les temps sous la loupe de l'expertise pédagogique internationale

Un miroir de la citoyenneté

The Textbook of all Time under the Microscope of International Educational Expertise

A Mirror of Citizenship

Djelloul GAOUAOUA

Auteur correspondant, Université Echahid Hamma Lakhdar El Oued (Algérie),
ORCID : 0000-0002-1002-9793, djelloul-gaouaoua@univ-eloued.dz

Pr. émérite Foudil DAHOU

Labo. LeFeu-E1572304 – Fled, Université Kasdi Merbah Ouargla (Algérie), ORCID :
0009-0005-1634-0717, dahou.foudil@univ-ouargla.dz

Soumission : 09.08.2025 – Acceptation : 12.08.2025 – Publication : 26.09.2025

Résumé — *Quels sont les véritables pouvoirs d'un manuel scolaire ?* Qu'on lui reconnaisse des pouvoirs et le manuel est alors érigé en un modèle de performance sur lequel les discours universitaires fondent leurs spéculations. La fortune du manuel est ainsi toute faite de telle sorte qu'il occupe désormais la place centrale parmi les auxiliaires didactiques et pédagogiques que l'Éducation nationale et l'Enseignement supérieur ne manquent pas de préconiser – par effet de mode. En dépit de cette forme de « reconnaissance » et de « consécration », dans les faits, le manuel scolaire n'échappe pas aux mésusages à cause de l'absence d'une conscience aiguë de sa véritable valeur et de sa réelle portée chez ceux-là mêmes qui sont supposés exploiter tout son potentiel, à mettre au service de la citoyenneté perpétuellement en devenir. Heureusement, l'expertise pédagogique internationale tente toujours de ramener les choses à leur juste proportion. Une question d'état d'esprit.

Mots-clés : *manuel scolaire, citoyenneté, textualité, énonciation, auctorialité.*

Abstract — *What are the true powers of a school textbook?* If we recognize its powers, the textbook is then elevated to a model of performance on which academic discourses base their speculations. The textbook's fortune is thus predetermined, such that it now occupies a central place among the didactic and pedagogical aids that the National Education and Higher Education systems do not fail to advocate – as a matter of fashion. Despite this form of “recognition” and “consecration”, in reality, the school textbook is not immune to misuse due to the lack of a keen awareness of its true value and its real scope among those who are supposed to exploit its full potential, to be put at the service of the perpetually evolving citizenry. Fortunately, international

pedagogical expertise is always trying to put things into perspective. A question of mindset.

Keywords: *School Textbook, Citizenship, Textuality, Enunciation, Authorship.*

« La “**Manuélistion**”. [...] Il s’agit du processus par lequel les savoirs linguistiques s’exposent et se diffusent à des fins opératoires de **transmission, appropriation, réinvestissement**, [...] » (Puech, 1998, p. 15).

Introduction

Dans sa définition générale la plus directe et la plus explicite du manuel, *Le Grand Robert* énonce qu’il s’agit d’un « *ouvrage didactique qui présente sous un format pratique, maniable, les notions essentielles d’une science, d’une technique, d’un art..., et, spécialement, les connaissances exigées par les programmes scolaires* » (2005). Toutefois, quelques lignes plus bas, dans le même texte, ce Dictionnaire ne manque pas de mentionner, très brièvement, un trait « *néгатif* » – serait-il caractéristique d’une époque – selon lequel, regrettablement, les manuels « *symbolisent dorénavant l’enseignement traditionaliste et ses routines* » – un autre effet de mode terrible de la contemporanéité noyée dans la post-vérité¹ au point de voir renversées sans aucun préalable ses Institutions les mieux établies. L’Éducation nationale² est à ce titre la première cible « *favorite* » des esprits chagrins via les politiques. En raison de son statut « *spécial* » qui la place au centre de l’organisation sociale et de son développement, cette vénérable institution souffre de nombreux clichés, vite devenus déconsidération injuste ayant perdu le monopole de la Parole magistrale, vivement accusée d’abuser, à tout propos, de son séculaire ton de pédagogue. Pour peu que nous prenions le temps de la réflexion critique, l’Industrialisation et la Marchandisation ne sont certes pas étrangères à cette situation que la Technologie la plus récente a adroitement récupérée afin de s’imposer aux esprits d’intérêt³.

Pourtant, en ce qui concerne les esprits raisonnables,

« il tombe sous le sens que le manuel scolaire a été et demeure un enjeu de société depuis son apparition jusqu’à nos jours [...]. Mérite-t-il les batailles souterraines et parfois ouvertes qu’il ne cesse de susciter? Principal outil d’une école dont tout un chacun veut faire à son tour un instrument de préparation de lendemains conformes

¹ « Post-vérité ? Popularisé en 2016, année marquée par le Brexit et la première élection de Donald Trump à la présidence des États-Unis, le mot désigne une configuration politique et médiatique dans laquelle la crédibilité d’un discours repose moins sur son adéquation aux faits que sur sa correspondance avec les croyances et les pulsions émotives d’une partie de la population » – <https://www.pur-editions.fr/product/10086/post-verite-la-credibilite-du-discours-scientifique-a-l-heure-des-faits-alternatifs>.

² « La réforme de 2003 en Algérie a émergé dans la foulée des nombreuses critiques adressées à l’éducation nationale sur l’absence de qualité, d’efficacité et d’équité de son système » (Hassani, 2013, p. 12).

³ Chez Joubert, la nuance est toujours remarquablement subtile : « Le bon sens est de savoir ce qu’il faut faire ; le bon esprit, de savoir ce qu’il faut penser » (1861, p. 157).

à ses vues, le manuel paraît investi de pouvoirs sans doute bien supérieurs à son influence réelle » (Bissonnette, 2006, p. 09).

Cette influence⁴ réelle ou bien encore simplement supposée du manuel scolaire a été sans doute l'une des raisons utiles qui ont incité l'Unesco à publier dès 1999 un premier *Guide pour l'analyse et la révision des manuels scolaires*. Une telle initiative d'envergure internationale a permis de clarifier la véritable fonction et le rôle réel du premier support didactique que symbolise par excellence le manuel scolaire⁵ dans de nombreux pays en voie de développement – conséquemment cela a donné lieu à des réflexions nécessaires sur les représentations et les pratiques qui ont toujours eu cours⁶ au sein de l'honorable institution éducative et dans la société.

« [Aussi, ce] Guide s'est[-il] révélé un outil efficace pour l'organisation de débats rationnels sur des questions controversées à propos des manuels dans de nombreuses régions telles que l'Asie orientale, l'Afrique et le Moyen-Orient » (Pingel, 2013, p. 05).

Ce guide a également été l'occasion, pour les concepteurs de manuels et de programmes scolaires, de renouveler leurs corpus, de repenser leurs démarches et de s'adapter, historiquement et sociologiquement, fond et forme, aux attentes et aux besoins des premiers utilisateurs afin d'être au diapason de l'époque – que l'on songe à la version numérique des ouvrages ; de plus en plus répandue, qui, fâcheusement, ignore superbement les vertus de la version papier. Naturellement, dans un souci d'objectivité, l'on pourrait se demander ici laquelle des deux versions exerce plus d'action réelle, en termes d'influence positive, sur les usagers du manuel scolaire, à long terme, dans la durée, après que l'enthousiasme de la nouveauté s'est épuisé. Par ailleurs, l'on pourrait également s'interroger sur laquelle des deux versions développe davantage l'esprit critique et la liberté de pensées – même si relativement, il y a toujours imposition de points de vue, d'opinions, d'idéologies diverses plus ou moins maquillées, conformément aux volontés politiques, économiques et sociétales. À ce titre, les préfaces, les avant-propos ou autre appareil scientifique en matière de préliminaire et d'introduction nous en apprennent « *suffisamment* » sur les desseins et les intentions des auteurs et des commanditaires. Il est ainsi raisonnable de les soumettre à l'analyse critique.

-
- ⁴ « Les activités novatrices menées par l'UNESCO et ses partenaires pour améliorer la qualité des manuels scolaires dans le monde se sont traduites par d'importants progrès. À quelques exceptions près, les manuels ne fonctionnent plus ouvertement comme des outils de propagande ou des incitations à la violence. Dans le monde, cependant, des études de plus en plus nombreuses sur les manuels scolaires révèlent des éléments de textes – parfois subtils – qui continuent de nourrir la formation de stéréotypes clivants susceptibles d'alimenter la discrimination, les tensions ethniques et, plus généralement, l'extrémisme violent » (Andriamizeza, 2017, p. 07).
- ⁵ « Le manuel scolaire est un personnage si familier du théâtre de la classe, un outil si usuel qu'on oublie parfois de réfléchir sur sa nature et sur sa fonction » (BOUGHANMI, 2013, p. 141).
- ⁶ « Ces contenus [des manuels scolaires] favorisent-ils les styles éducatifs qui contribueront à la construction du savoir et la formation du citoyen ou se limitent-ils à l'information ? » (BOUGHANMI, 2013, p. 142).

1. Recherche-action...

Dans ce contexte de questionnement majeur, soucieux de résoudre certaines problématiques de l'heure liées notamment à des grands bouleversements sociétaux⁷ et aux choix structurels qui en découlent, le Système éducatif algérien n'a pas manqué d'engager une série de réforme dont celle de 2003⁸ constitue un tournant décisif⁹. Cependant, dans cette perspective et sous la « *pression* » politico-économique et socio-culturelle¹⁰ constante, il importe toujours de savoir et de retenir que « [...] *dans le champ éducatif, les meilleures méthodes s'exposent à des dérivées qui finissent par rendre méconnaissables leurs intentions premières* » (Fabre, 2017) – même si « *chez un très grand nombre d'enseignants, le manuel est perçu comme une valeur sûre, le lieu où sont déposées des vérités incontestables* » (Vargas, dans Lebrun, 2006, p. 15). Pourtant, en théorie comme en pratique, la question est très délicate jusqu'à susciter des suspicions légitimes que seule une expertise pédagogique internationale semble être en mesure de « *calmer* » et de gérer rationnellement en portant un regard singulier sur les croyances extrêmes – fondées ou infondées – et les pratiques courantes¹¹ des principaux acteurs de l'Éducation nationale en concertation avec ceux de l'Enseignement supérieur¹². Un travail de concertation entre les deux institutions autorise une pratique réflexive commune qui leur assure un développement humain durable dans la perspective de mise en œuvre du processus d'élaboration de leur politique sectorielle. C'est une manière très réfléchie de favoriser le véritable dialogue, la compréhension mutuelle et la communication sociale dans

⁷ « L'école est devenue, depuis quelques années, un enjeu politique important. Elle est jugée sur ses performances, tant par les membres de la communauté éducative que par le monde politique » (Hassani, 2013, p. 12).

⁸ « La réforme du système éducatif algérien, mise en place en 2003, grâce à un programme d'appui de l'UNESCO, est à l'origine d'un processus de refonte pédagogique des contenus notionnels et des méthodes pédagogiques, du préscolaire à la terminale de lycée » (Hassani, 2013, p. 11).

⁹ « Elles [les réformes] obéissent, en outre, à une logique systémique, dans le sens où les changements qu'elles visent s'organisent autour d'actes politiques motivés par des facteurs économiques, sociaux, démographiques et sont imposés par la nécessité de corriger des dysfonctionnements inhérents aux différentes composantes de l'environnement scolaire » (Hassani, 2013, p. 11).

¹⁰ « L'école traverse aujourd'hui une passe étrange. D'un côté, les économistes, les institutions internationales, certains politiques soutiennent que le développement de la scolarisation et l'amélioration de l'efficacité de l'école sont requis par l'émergente « économie de la connaissance ». [...] De l'autre, l'école est la cible de critiques fondamentales, face auxquelles elle semble tétanisée, incapable de se justifier. [...] Certains économistes pointent un coût croissant pour des résultats identiques, voire déclinants » (Meuret [2011], dans Dewey, 2018, p. 05).

¹¹ « Le personnel enseignant voit souvent ses choix pédagogiques contraints. En effet, des pressions sont exercées afin qu'il adopte des approches ou des interventions pédagogiques à la mode du jour. Des directives sont données pour uniformiser les pratiques, voire les standardiser. Ou alors, des aides technologiques, des outils numériques ou du matériel sont imposés pour enseigner ou évaluer » (Lamache & Fortier, 2021, p. 01).

¹² « Partant de l'idée de Bourdieu qui présente le professeur d'université, l'*homo academicus*, comme un être qui navigue dans les eaux troubles des pouvoirs politique et scientifique, [... toutefois, il convient ici] de raffiner l'analyse en distinguant clairement la posture de l'*homo pedagogicus*, celle que tout enseignant du supérieur est susceptible d'adopter » (Bédard, 2017, p. 11).

leur construction commune d'une citoyenneté responsable, au fait des exigences et des contraintes de la mondialisation des télécommunications et de la globalisation des marchés – dont le marché linguistique est un passage obligé notamment dans le transfert technologique et dans le vaste domaine interdisciplinaire de l'innovation.

En Algérie, si l'on considère aisément que le manuel scolaire est essentiellement un document écrit incontournable, une semblable posture induit aussi à penser chez la plupart des élites que ce même ouvrage didactique se conçoit aisément et naturellement comme cet autre symbole fort de la souveraineté nationale¹³. Néanmoins, si sur le plan démocratique plus spécifiquement en termes d'égalité des chances d'accès à l'éducation et à la formation, une telle attitude paraît aller de soi concernant le médium didactique privilégié, cela n'exclut évidemment pas que dans le domaine de la recherche pédagogique, les contextes politique, économique, social, historique et culturel incitent à poser des questions pertinentes à partir de faits exacts dûment constatés et certainement à valider sur le plan juridique.

- La première question est sans doute celle de savoir dans quelle juste mesure le manuel scolaire permet-il concrètement de consolider l'exercice de la citoyenneté afin de la préparer véritablement à être acteurs du monde contemporain ?
- Dans le même temps, le manuel scolaire national assure-t-il effectivement les assises relatives à la compréhension et à l'acquisition de la culture et des mouvements de pensée qui traversent la société algérienne, la modèlent ou la bouleversent ?
- En conséquence, comme praticien réflexif, quelle sorte de regard chaque partenaire de l'acte pédagogique peut-il et doit-il porter sur ses propres pratiques d'un « *objet institutionnel* » en évolution, levain de toutes les compétences ?

Ce lot de questions se construit sur une relation de binarité en opposition : *échec* ou *réussite* du système – préférablement : *tantôt échec, tantôt réussite*. Ces questions sont absolument nécessaires quand nous voulons, d'une part, éviter les dérives d'une « *mythologie du manuel scolaire* » aux retombées imprévisibles et, d'autre part, soumettre cet instrument d'éducation à l'analyse critique la plus objective possible vu son rôle déterminant dans l'instruction des générations – instruction que la Technologie¹⁴ actuelle compromet, bouleverse

¹³ « Monument de premier ordre, le manuel scolaire national possède structurellement la caractéristique exceptionnelle de combiner remarquablement ces trois sortes de valeur fondamentales [la valeur-vérité, la valeur-utilité et la valeur-beauté (Tarde, 1902)] qui supportent la cohésion nationale sur laquelle vient s'asseoir judicieusement la souveraineté d'un peuple libre. Conçu comme témoin éclairé, le manuel scolaire national participe du travail de mémoire de ce même peuple au point de particulariser les chefs-d'œuvre de ses élites et forger en conséquence sa culture » (Bendjedja & Dahou, 2022, p. 426).

¹⁴ « Au regard de ces aspects, on peut même parler d'une nouvelle génération d'élèves : les *Netélèves* ou élèves-nomades électroniques, qui s'identifient non plus en une position donnée de celui qui apprend, mais à un réseau où il peut être tour à tour celui qui apprend et celui qui sait » (Agostinelli, 1999, p. 19).

et transforme insidieusement¹⁵. Sans forcer l'unanimité ni l'adhésion, il convient d'admettre, certainement avec quelque réserve, que

« les manuels scolaires cherchent [...], par-delà la transmission de connaissances, à ancrer également les normes politiques et sociales. Ils véhiculent une compréhension globale de l'histoire et les règles d'une société ainsi que des normes de comportement social » (Schissler, in Pingel, 2013, p. 07).

Afin de nous faire quelque idée de la question, nous avons projeté de « questionner » – très brièvement ici – les *avant-propos* des manuels scolaires algériens consacrés à l'enseignement du français langue étrangère. Ce qui nous intéresse principalement, c'est l'*état d'esprit* qu'ils manifestent dans leurs argumentaires, surtout dans les livres destinés aux élèves.

2. Manuel recherche élève...

Dans *Malik et Zina*, les auteurs s'adressent immédiatement à l'élève et l'interpelle affectueusement : « CHER PETIT AMI, » – en lettres capitales. Les fonctions conative et phatique jouent une certaine forme de séduction qui prépare déjà un premier pas vers l'autonomie et la responsabilisation :

« Tu as lu jusqu'à présent au tableau noir. [...] tu vas maintenant lire avec plaisir sur ton premier livre.
[...] Mais surtout, attention... ! Tu prendras bien soin de ton livre, n'est-ce pas, comme tu le fais certainement pour tout ce qui t'est confié. » (1966, p. 03)

Avec *Lecture 3^e Année primaire*, le ton des auteurs se veut plus neutre, plus effacé, plus distant ; leurs interlocuteurs sont indéfinis, dans l'anonymité la plus complète. Paradoxalement, l'utilisation de la 1^{re} personne du pluriel, de la typographie calculée (capitales, gras), l'implication subite des locuteurs contredit cette distanciation apparente et montre une conscience nette des enjeux en cours :

« C'est dire combien nous devons être prudents...
Cette prudence nous conduit à évaluer...
C'est enfin dans le but de plaire aux enfants, de MOTIVER LEUR ATTENTION...
Si leur travail est facilité, si les élèves, en fin d'année, ont acquis le **plaisir de lire**, nous estimons avoir atteint notre but... » (1966, p. 04-05)

Le Monde merveilleux : Lecture et Langue Française est certainement plus intimiste, plus familial. Son « *préliminaire* », centré sur la page, au caractère et au ton volontiers épistoliers, se présente comme une très courte lettre, fort chaleureuse, riche de perspectives :

« Cher écolier,
Voici ton troisième livre de lecture.

¹⁵ « Nous mesurons le temps, nous l'évaluons, nous lui donnons même un prix : le temps c'est de l'argent. Mais la vérité serait plutôt que le temps nous mesure, plus que nous le mesurons. Hier encore, j'écrivais ma vie au futur. J'utilise déjà l'imparfait, bientôt le passé simple » (Beauchamp, 1995, p. 12).

Tu y trouveras des histoires intéressantes, des contes amusants, que tu pourras retenir et raconter.

Tu apprendras des leçons et tu feras de nombreux exercices qui te permettront de mieux parler, et d'écrire à ton tour de petites histoires.

Fais-en ton fidèle compagnon. » (p. 03)

Lecture et Langue Française : 5^e et 6^e année use d'un ton des plus chaleureux et des plus affectionnés pour le plus grand plaisir de l'élève auquel il est directement destiné :

« À L'ÉLÈVE,

[...] Ce livre, qui est le tien, présente dans une forme élaborée des lectures attrayantes et joliment illustrées dont tu sauras sans nul doute apprécier le contenu. Puisse-tu donc, cher élève, aimer ce compagnon et lui prodiguer tous les soins qu'il mérite. Tel est le vœu de toute cette équipe d'éducateurs [inspecteurs de l'enseignement, conseillers pédagogiques, instituteurs, illustrateurs et techniciens de l'imprimerie] qui a mis son expérience et son amitié dans le présent travail. »

Pour la première fois sont explicitement mentionnés et mis en avant le travail de coordination et la collaboration de personnes avisées dans la conception, l'élaboration et la réalisation d'un manuel scolaire digne de ce nom.

Quant à *L'Ami fidèle : Livre unique de français* (Cours Moyen 2^e année), il s'introduit par un avertissement technique, fortement empreint de pédagogie :

« Notre premier souci a été de réunir un choix de textes de lecture qui allie l'attrait à l'harmonie. C'est pourquoi, tout en maintenant le même équilibre que précédemment entre les auteurs d'inspiration nord-africaine et les autres, nous n'avons pas hésité à mettre en parallèle quelques écrivains classiques, arabes et français. [...]

Faire goûter pleinement, au travers des textes, les joies du monde de l'enfance, instruire sous le double signe de l'attrait et de l'effort, entrouvrir progressivement les portes du monde de l'homme, voilà ce que nous avons voulu que cet "ami fidèle" apporte, année par année, à son compagnon quotidien. Notre joie et notre fierté seront grandes si notre œuvre a répondu à ses intentions. » (Feraoun, Groisard & Combelles, 1963, p. 02)

Ces exemplaires de manuels scolaires algériens ont été retenus sans logique préalable, au long d'une lecture vagabonde. Notre « choix » se veut une première ouverture, un avant-goût d'une analyse critique à venir qui abordera plus précisément les *préfaces* des manuels scolaires dans leur technicité et leurs pédagogies à la lumière des déclarations d'intention des auteurs.

Nous terminons cet aperçu par la *Préface* de *Notre Livre : Lectures pour le Cours Élémentaire des Écoles Nord-Africaines d'Européens et d'Indigènes*, comme illustration – sans interprétation particulière de notre part, sinon de souligner l'engagement transparent de l'auteur dont *la bonne volonté* apparaît indubitablement dans son utilisation de *l'italique* :

« Ce livre de lectures, pour le Cours élémentaire des écoles nord-africaines d'Européens et d'indigènes, est animé du même esprit que son aîné "Notre Livre" à l'usage du cours moyen.

Il veut servir la même cause de compréhension mutuelle et de concorde entre des hommes qui se coudoient journellement et qui gagneraient à se connaître mieux et à s'apprécier équitablement.

La plupart de ses récits rapportent, en les "romançant" un peu, des scènes observées par l'auteur ou venues à sa connaissance ; d'autres, qui sont imaginées, ont pour personnages des enfants indigènes et européens liés d'amitié. Amitiés rares. Si l'on reprochait à l'auteur la place qu'il leur a donnée, il répondrait que ce livre d'aujourd'hui est fait pour les hommes et les femmes de demain.

[...], et nous aurons travaillé ensemble, à notre place et selon nos moyens, à ce qu'il y a de plus désirable au monde : La Paix parmi les hommes de bonne volonté. » (Miraton, 1949, p. 05)

3. Alors... de l'esprit nulle part et partout

La thématique du « *manuel scolaire* » a toujours alimenté, inépuisablement, les débats de la société actuelle imbuë de son autolâtrie et à laquelle il sert irrémédiablement de référence quand il s'agit des progrès de la Science et de la Technologie. Cette situation des plus contrastée exige un questionnement objectif des tenants et des aboutissants d'un objet institutionnel auquel on finit par revenir par « *nostalgie* » intellectuelle. Ainsi...

Les manuels scolaires peuvent-ils prétendre à figurer en bonne place dans la catégorie tant convoitée des « *ouvrages d'esprits* » ? Si nous en croyons le point de vue et l'opinion de Bouhours, la réponse sera affirmative :

« **Les ouvrages d'esprit** dont il est question, et dans lesquels entrent les pensées que l'on examine, sont les histoires, les poèmes, les pièces d'éloquence, comme les harangues, les panégyriques, les oraisons funèbres ; enfin **tout ce qui s'écrit avec soin, et où il faut une certaine justesse qui va encore plus aux choses qu'aux paroles** » (1687, p. V).

Cette première question en amène une autre qui lui est inhérente : si le manuel scolaire est essentiellement un ouvrage d'esprit écrit, conçu effectivement avec soin et justesse, dans quelle mesure inculque-t-il réellement un état d'esprit, type positif, tourné vers cet effort particulier, consenti, qui est à la base de la réussite, de toute réussite¹⁶ ? – sachant que

« [...], les états d'esprit à l'égard des études se définissent comme "des croyances, des attitudes ou des perceptions de soi concernant l'apprentissage et le travail intellectuel qui orientent les résultats scolaires" » (Farrington et al., 2012, dans Barnett, Avila, & Aklog, 2017).

Une troisième question se profile dès lors à l'horizon de la configuration du Système éducatif : jusqu'à quel point le manuel scolaire forge-t-il pratiquement « *l'esprit d'école* » ? – concrètement, sait-on seulement ce qu'est *l'esprit d'école* ?

« L'esprit d'école, c'est l'ingrédient secret qui permet d'ajouter de la couleur aux murs de béton qui nous entourent. Trop de gens voient l'école comme une immense

¹⁶ « Les élèves dotés d'un état d'esprit tourné vers le développement sont des élèves convaincus de pouvoir réussir leur scolarité en fournissant les efforts nécessaires et non pas uniquement grâce à des aptitudes innées, telles que l'intelligence » (Barnett, Avila, & Aklog, 2017).

boîte qui renferme quelques centaines de jeunes qui sont là pour “apprendre”, “s’épanouir” et “s’enrichir”... intellectuellement. Mais l’école, c’est aussi une grande boîte qui renferme un potentiel incroyable : des centaines de jeunes qui ont de l’imagination à revendre, le goût de s’impliquer, des fourmis dans les pieds et mille et une motivations pour participer à des activités sociales. C’est l’endroit où chacun cherche à développer sa personnalité, sa réputation et ses talents ! » (Fesfo, 2025, p. 03-04).

Ce ne sont-là que quelques-unes des innombrables questions que notre intérêt – « *une structure compliquée d'intentions* » (C. Bühler, 1938) – pour la valeur et la portée du manuel scolaire, nous incite à formuler sommairement. C’est aussi pour nous, l’opportunité de relire des auteurs dont les aphorismes les plus divers nous aurons durablement marqués.

Dans *L’Homme révolté* (1951), Camus affirme que

« toute chose est à la fois elle-même et son contraire, et cette contradiction la force à devenir autre chose » (p. 245).

Il semble qu’il en soit ainsi du manuel scolaire ; à la fois *indispensable* et *inutile*.

Dans l’*Avant-propos* à leur ouvrage collectif *Philosophie : le manuel*, les auteurs soulignent que

« ce manuel est d’abord un instrument permettant aux élèves, aux professeurs et au-delà à tous ceux qui s’intéressent à la philosophie de disposer dans un format raisonnable de l’essentiel des instruments nécessaires au travail de la réflexion » (Ducat & Montenot, 2004, p. 03).

De cette déclaration d’intention, nous retiendrons deux aspects saillants : premièrement, l’instrumentalité¹⁷ à laquelle est subordonné le manuel qui demeure, somme toute, simple auxiliaire pédagogique et didactique. Secondement, ce pouvoir inestimable de travailler la réflexion afin de faire acquérir l’indépendance de l’agir et l’autonomie du penser.

Par ailleurs, les auteurs ne manquent pas d’insister :

« Un manuel n’est pas seulement un travail de compilation, par nature éclectique puisqu’il s’efforce de respecter la diversité des pensées et de leurs formes d’expression, son objectif essentiel est de susciter la réflexion, de nourrir la curiosité et d’inviter élèves, professeurs et plus généralement les esprits curieux à circuler en son sein et à le faire travailler en lui-même » (Ducat & Montenot, 2004, p. 03).

Finalement, toute machine, tout instrument, tout outil dépend de son utilisateur attiré. Le vieux proverbe a toujours raison : « *Mauvais ouvrier ne trouve jamais bon outil* » (XIIIe s.).

¹⁷ « Le XVIIIe siècle a été le grand moment du développement des outils et des instruments, si l’on entend par outil l’objet technique qui permet de prolonger et d’armer le corps pour accomplir un geste, et par instrument l’objet technique qui permet de prolonger et d’adapter le corps pour obtenir une meilleure perception; l’instrument est outil de perception. Certains objets techniques sont à la fois des outils et des instruments, mais on peut les dénommer outils ou instruments selon la prédominance de la fonction active ou de la fonction perceptive » (Simondon, 1969, p. 114).

Conclusion

Que nous puissions vaillamment conclure est un bien en soi alors que le post-factualisme¹⁸ (Roberge, 2017) domine, à l'échelle mondiale, la société actuelle et ses institutions – dont le manuel prépare et concrétise la citoyenneté programmée conformément au « *projet de société* » arrêté par le Pouvoir. C'est pourquoi, dans la mesure où nous pouvons dépasser la simple évidence, il nous faut également revenir à l'essence profonde de la philosophie « [...] *qui guérit de la seule maladie grave : celle des opinions fausses et des préjugés* » (Foucault, 2009, 4^e de couv.). Si, pendant longtemps,

« l'intellectuel classique parlait au nom de **la vérité** et de **la connaissance**, de **l'universel** et de **la raison**. [...] ces notions sont à présent l'objet d'un soupçon permanent, encore plus manifeste quand on nous propose de les remplacer par des produits de substitution comme **des vérités “plurielles”, des connaissances “situées”** et **une raison plus “souple”** » (Engel, 2016).

Ces euphémismes ne doivent pas nous tromper ; ils sont les signes annonciateurs, non pas d'une certaine forme de tolérance au sens « *humaniste* » du terme, mais bien ceux de la post-vérité qui s'est perfidement installée depuis. En guise de conclusion, nous retiendrons exclusivement *une chose* ; UNE GRANDE CHOSE :

« On appelle *livres classiques*, les livres qui font la gloire de chaque nation en particulier, et qui composent ensemble la bibliothèque du genre humain. **Ils ne sont pas très nombreux** » (Rivarol, 1960, p. 07).

Références

- AGOSTINELLI, Serge (1999). *La construction d'un espace collectif de communication*, p. 19-35. Dans AGOSTINELLI, Serge (dir.) (1999). *Comment penser la communication des connaissances ? Du CD-Rom à l'Internet*. Paris : L'Harmattan, Collection Communication et Civilisation. Consulté le 09.08.2025. https://fr.annas-archive.org/slow_download/7771316c2b07c4310aa6cdfcec44e085/o/o
- ANDRIAMISEZA, Noro (coord.) (2017). *Pour des manuels scolaires au contenu inclusif : religion, genre et culture*. Unesco. Consulté le 03.08.2025. <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000247749>
- AUBIN, Paul (dir.) (2006). *300 ans de manuels scolaires au Québec*. Québec : Bibliothèque et Archives nationales du Québec / Les Presses de l'Université Laval. <https://fr.annas-archive.org/md5/5aa6a1a402133bac1a031a73cbobf014>
- BARNETT, Elisabeth ; AVILA, Osvaldo ; AKLOG, Fenot (2017). *An analysis of the development of positive academic mindsets in diverse International Baccalaureate World Schools*. Bethesda, États-Unis : Organisation du Baccalauréat

¹⁸ « Désormais, chacun se conforte dans sa vision du monde qu'elle soit xénophobe, libérale, environmentaliste, néo-libérale, etc. Les faits bruts ne comptent pas autant que l'interprétation qui seule possède une valeur effective » (Roberge, 2017).

- International. Consulté le 11.07.2025. <https://www.ibo.org/globalassets/new-structure/research/pdfs/academic-mindsets-snapshot-fr.pdf>
- BEAUCHAMP, André ([1938]1995). *Dans le miroir du monde : Symboles et rites de la vie quotidienne*. Canada : Éditions Médiaspaul. Consulté le 09.08.2025. https://fr.annas-archive.org/slow_download/a9981d67e6e8f889b7b13127ef2136ee/o/o
- BÉDARD, Denis (2017). *Chapitre 1. L'habitus – L'expertise pédagogique en enseignement supérieur : les habitus de l'homo pedagogicus*, p. 11-29. Dans PELLETIER, Patrick et HUOT, Alain (2017). *Construire l'expertise pédagogique et curriculaire en Enseignement supérieur : Connaissances, compétences et expériences*. Presses de l'Université du Québec, Collection Enseignement supérieur. Consulté le 09.08.2025. https://extranet.puq.ca/media/produits/documents/3117_9782760548121.pdf
- BENDJEDIA Imane, DAHOU Foudil (2022). Souveraineté nationale et manuel scolaire : de la profondeur stratégique à la cohésion nationale. *El-Bahith Review*, Vol. 14, n° 02, Algérie : Université Kasdi Merbah Ouargla, p. 425-434. Consulté le 08.08.2025. <https://asjp.cerist.dz/en/article/191123>
- BOUGHANMI, Youssef (2013). Le manuel scolaire développe-t-il chez l'élève une culture participative ? *Insaniyat – Revue algérienne d'anthropologie et de sciences sociales*, n° 60-61 – L'École : enjeux institutionnels et sociaux, p. 141-158. Consulté le 08.08.2025. <https://insaniyat.crasc.dz/index.php/ar/component/content/article/1165-le-manuel-scolaire-développe-t-il-chez-l'élève-une-culture-participative%20?catid=54&Itemid=101>
- BOUHOURS, Dominique (1687). *La manière de bien penser dans les ouvrages d'esprit, dialogues*. Paris : Chez la Veuve de Sébastien Mabre-Cramoisy. Consulté le 11.07.2025. <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k113387k.pdf>
- CAMUS, Albert (1951). *L'Homme révolté*. Paris : Gallimard. Consulté le 02.08.2025. <https://fr.annas-archive.org/md5/95da0748366ac2bf478e2424d14a04c6>
- COSTA-LASCOUX, Jacqueline ; D'ARTOIS, Janine (2015). *Étude comparative de manuels scolaires : Document de travail dans le cadre du Dialogue Euro-Arabe* (Rapport de synthèse). Unesco. Consulté le 03.08.2025. <https://mbifoundation.com/downloads/UNESCO-CSOT-243181f.pdf>
- BISSONNETTE, Lise (2006). *Le manuel scolaire, filigrane des époques*, p. 09-11. Dans AUBIN, Paul (dir.) (2006). *300 ans de manuels scolaires au Québec*. Québec : Bibliothèque et Archives nationales du Québec / Les Presses de l'Université Laval. <https://fr.annas-archive.org/md5/5aa6a1a402133baca10a31a73cbobf014>
- DEWEY, John ([1916] 2018). *Démocratie et Éducation suivi de Expérience et Éducation*. Armand Colin. Consulté le 08.08.2025. https://fr.annas-archive.org/slow_download/b27ae0e0e1c52ce930b31d05d4487907/o/o
- DUCAT, Philippe ; MONTENOT, Jean ; BOUYEURE, Jean-Luc ; CAUQUAIS, Pascal ; CORRADINO, Matthieu ; LE GUERN, Anne-Laure (dir.) (2004). *Philosophie : le*

- manuel*. Paris : Éditions Ellipses. Consulté le 01.08.2025. https://fr.annas-archive.org/slow_download/c6262277c073d57e7afcf4b3db32dc9/o/o
- ENGEL, Pascal (2016). « Le grand intervenant ». *En attendant Nadeau*, n° 16. Consulté le 03.08.2025. <https://www.en-attendant-nadeau.fr/2016/09/13/grand-intervenant-morin/>
- FABRE, Michel (2017). Dewey et le triangle de la formation. *Questions Vives*, n° 27. Consulté le 08.08.2025. <http://journals.openedition.org/questionsvives/2069>
- FESFO (2025). *Esprit d'école – Guide Fascicule*. La Fédération de la jeunesse franco-ontarienne (FESFO). Consulté le 09.06.2025. https://fesfo.objects.frb.io/files/GUIDE-FASCICULE_esprit-decole.pdf
- FOUCAULT, Michel (2009). *Le gouvernement de soi et des autres : Tome II – Le courage de la vérité*. Cours au Collège de France (1983-1984). Éditions Gallimard et des Éditions du Seuil, Collection « Hautes Études ». Consulté le 03.08.2025. https://fr.annas-archive.org/slow_download/id3a5d53a6eabfo62c2d50027442c872/o/o
- GAUTHIER, Gilles (2018). « Le post-factualisme ». *Communication*, vol. 35, n° 1. Consulté le 03.08.2025. <http://journals.openedition.org/communication/7530>
- HASSANI, Zohra (2013). La réforme du système éducatif en Algérie : quels changements dans les pratiques des enseignants ? *Insaniyat – Revue algérienne d'anthropologie et de sciences sociales*, n° 60-61 – L'École : enjeux institutionnels et sociaux, p. 11-27. Consulté le 08.08.2025. <https://journals.openedition.org/insaniyat/14002?lang=ar#ftn2>
- JOUBERT, Joseph (1861). *Pensées, maximes, essais et correspondance*. Vol. 1. Paris : Didier et C^{ie}, Libraires-Éditeurs. Consulté le 07.08.2025. https://www.google.dz/books/edition/Pens%C3%A9es_maximes_essais_et_correspondance/zUZRBmhKWpkC?hl=fr&gbpv=o
- LAMACHE, Fanny et FORTIER, Mélanie (rédac.) (2021). L'expertise pédagogique enseignante maintenant inscrite dans la loi ! *La Dépêche FSE – S'informer pur agir ensemble*, vol. 14, n° 02. FSE – Fédération des Syndicats de l'Enseignement, FSECSQ. Consulté le 09.08.2025. https://fse.lacsq.org/wp-content/uploads/sites/17/2023/01/Depeche_avril_2021-Lexpertise-pedagogique-enseignante-maintenant-inscrite-dans-la-loi.pdf
- LEBRUN, Monique (dir.) (2006). *Le manuel scolaire : Un outil à multiples facettes*. Québec (Canada) : Presses de l'Université du Québec, Collection « Éducation-Recherche ». Consulté le 01.08.2025. https://extranet.puq.ca/media/produits/documents/1446_9782760518827.pdf
- MANGA BIHINA, Antoine ; MOUCHILI NJIMOM, Issoufou Soulé (dir.) (2017). *La re-centration de l'homme : Réflexions philosophiques sur la question du devenir de l'humain à l'ère des technosciences et des postulats de la laïcité*. Paris : L'Harmattan. Consulté le 03.08.2025. https://fr.annas-archive.org/slow_download/ec336b6fdd2d12d2c6f29d182245280/o/o

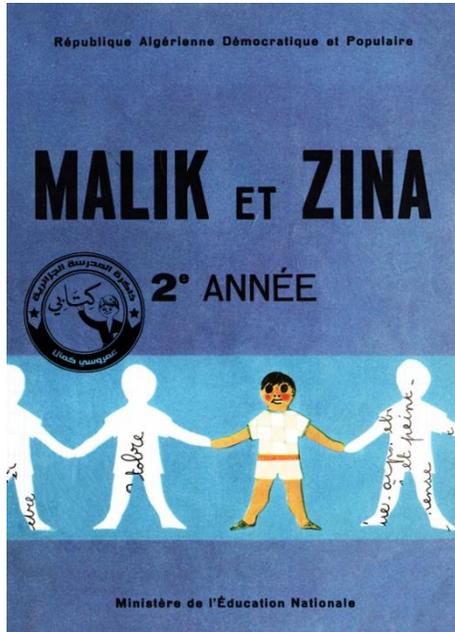
- MERCIER, Charles ; WARREN, Jean-Philippe ; MALET, Régis (dir.) (2025). *Post-vérité, la question de la crédibilité de la science à l'heure des faits alternatifs*. Rennes : Presses Universitaires de Rennes, Coll. Essais. Consulté le 03.08.2025.
- MEURET, Denis (2011). *Éducation, Démocratie, Espérance* – Introduction à DEWEY, John ([1916] 2018). *Démocratie et Éducation suivi de Expérience et Éducation*. Armand Colin, p. 05-28. Consulté le 08.08.2025. https://fr.annas-archive.org/slow_download/b27ae0e1c52ce930b31d05d4487907/o/o
- MINISTÈRE de l'Éducation, de l'Alphabétisation et des Langues Nationales – Mali (2010). *Politique nationale du manuel scolaire et du matériel didactique*. Secrétariat Général : Centre National de l'Éducation. Consulté le 03.08.2025. https://planipolis.iiep.unesco.org/sites/default/files/ressources/mali_politique_nationale_manuel_scolaire_didactique_2010.pdf
- PINGEL, Falk (2013). *Guide UNESCO pour l'analyse et la révision des manuels scolaires*. Paris : Unesco, 2^e édition. Consulté le 03.08.2025. <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000220958>
- PINGEL, Falk (1999). *Guide UNESCO pour l'analyse et la révision des manuels scolaires*. Paris : Unesco, 1^{re} édition. Consulté le 03.08.2025. https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000221006_fre
- PUECH, Christian (1998). « Manuélisation et disciplinarisation des savoirs de la langue ». *Les Carnets du Cediscor*, n° 5 – A linguistic theory in handbooks, p. 15-30. Consulté le 01.08.2025. <http://journals.openedition.org/cediscor/267>
- RIVAROL, Antoine de (1960). *Maximes et pensées : Rivarol (1753-1801)*. Paris : Éditions André Silvaire. Consulté le 06.05.2025. <https://www.notesdumontroyal.com/document/429a.pdf>
- ROBERGE, Alexandre (2017). L'ère de la société post-factuelle. *Thot Cursus* – Formation et Culture Numérique. Consulté le 03.08.2025. <https://cursus.edu/fr/11082/lere-de-la-societe-post-factuelle>
- SCHISLER, Hanna (1990). Limitations and Priorities for International Social Studies Textbook Research. *The International Journal of Social Education*, Vol. 4, N° 3, Win 1989-90, p. 81-89. Consulté le 03.08.2025.
- SEGUIN, Roger (1989). *L'Élaboration des manuels scolaires : guide méthodologique*. Unesco. Consulté le 03.08.2025. https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000086964_fre
- SIMONDON, Gilbert (1969). *Du mode d'existence des objets techniques*. Aubier-Montaigne. Consulté le 01.08.2025. https://fr.annas-archive.org/slow_download/c61650db264447ea67a4ad4ea8eacc86/o/o
- SOUS, Jean-Louis (2022). *Don Quichotte : Chevalier de la post-vérité*. Paris : L'Harmattan. Consulté le 03.08.2025. https://fr.annas-archive.org/slow_download/4686450f4df5089bbe9e1e89ff6bc64/o/o
- SUPER, Donald Edwin (1964). *La psychologie des intérêts*. Paris : Presses Universitaires de France. Consulté le 05.05.2025.
- VARGAS, Claude (2006). *Chapitre 1 – Les manuels scolaires : Imperfections nécessaires, imperfections inhérentes et imperfections contingentes*, p. 13-35. Dans LEBRUN,

Monique (dir.) (2006). *Le manuel scolaire : Un outil à multiples facettes*. Québec (Canada) : Presses de l'Université du Québec, Collection « Éducation-Recherche ». Consulté le 01.08.2025.

https://extranet.puq.ca/media/produits/documents/1446_9782760518827.pdf

Annexes

Remerciements – Notre profond sentiment et notre immense gratitude à M. **Kamel Amroussi**, pour son remarquable travail de mémoire et d'archives. <https://manuels-anciens.com/>



CHER PETIT AMI,

Tu as lu jusqu'à présent au tableau noir. Voici bientôt la fin de l'année: tu vas maintenant lire avec plaisir sur ton premier livre.

Dans chaque page, tu retrouveras les deux amis, Malik et Zina. Tu feras avec eux des promenades et des voyages à travers l'Algérie.

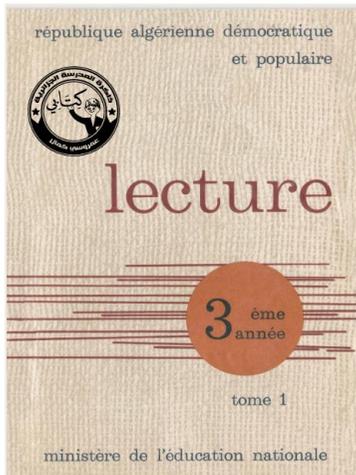
Tantôt, tu iras avec eux en montagne, tantôt, au bord de la mer. Tu visiteras le jardin public, le port d'Alger, la Kabylie et le Sud.

Tu les suivras pas à pas, tu fêteras avec eux l'Aïd et tu assisteras à un mariage. Enfin, tu vivras des moments agréables avec Omar et Malik qui sont partis en colonie de vacances.

Nous espérons que tu prendras plaisir à lire toutes ces histoires intéressantes, souvent amusantes et que tu aimeras les belles images en couleurs de chaque page.

Mais surtout, attention...! Tu prendras bien soin de ton livre, n'est-ce pas, comme tu le fais certainement pour tout ce qui t'est confié.

Manuel 1 – *Malik et Zina 2^e année*, RADP, MEN, 1966.



Présentation

La jeune école algérienne entre en 3^{ème} année d'enseignement primaire après les longues vacances d'été. Il va commencer sa deuxième année d'initiation au français, à raison de quinze heures par semaine... C'est dire combien nous devons être prudents pour le choix de la progression qui doit l'amener, à la fin de l'année scolaire, à une lecture courante et déjà expressive.

Cette prudence nous conduit à évaluer d'abord quels sont les besoins qu'éprouve notre écolier; et ceux-ci apparaissent sous deux aspects, psychologiques et techniques.

Besoins d'ordre psychologique: celui de déchiffrer, d'assembler les signes connus pour les prononcer, fier de dominer ce premier symbolisme qui s'établit du signe au son. Mais ce déchiffrage mécanique n'est qu'une étape, et il faut conduire l'enfant à éprouver aussitôt le besoin de lire, c'est-à-dire de comprendre ce qu'il déchiffre: or, dès qu'il accède au sens du texte s'éveille un troisième besoin: celui de trouver un intérêt à la lecture, une motivation à la continuer, jusqu'à la fin de l'histoire...

A ces besoins psychologiques correspondent des besoins techniques, que nous nous efforçons de pallier:

Tout d'abord, pour permettre à tous les élèves de DECHIFFRER, nous entreprenons au cours du premier trimestre une révision systématique de tous les sons de la langue française, par une méthode active qui permet à l'enfant la redécouverte et le stémplage de chaque son. (Cl. Livre du maître). Puisque l'emploi du temps prévoit deux leçons quotidiennes, la première est ainsi utilisée à remettre en mémoire les mécanismes du déchiffrage, de la prononciation, de l'écriture...

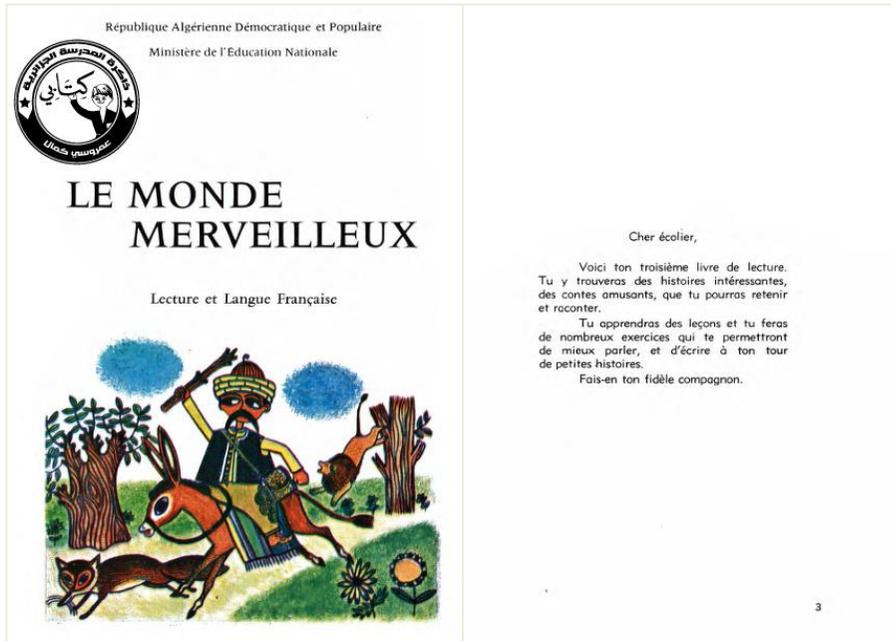
Au cours de la seconde, l'élève s'exerce à LIRE DES TEXTES DE SENS CONNU: il retrouve les personnages de Malik et Zina et leur famille, et le maître conduit une lecture expressive de petits dialogues dont le sens est accessible, quel que soit le milieu de vie de l'écolier. Pendant les six premières semaines de travail, il sera nécessaire de réhabituer le débutant à "lire des yeux", afin de comprendre l'expression ou la phrase avant de la prononcer, de la dire avec naturel. Cette habitude ne peut être contractée que si le maître guide le déchiffrage silencieux de façon collective; sur un texte écrit au tableau. L'écolier n'utilisera donc son livre qu'à la fin de cette période, au début de novembre environ (28^{ème} leçon). Il éprouvera encore plus de plaisir à lire, puisque la compilation des textes se trouve facilitée par leur illustration.

C'est enfin dans le but de plaire aux enfants, de MOTIVER LEUR ATTENTION, de soutenir leur intérêt, que nous avons préparé, à partir du second trimestre, des histoires suivies et illustrées, à faire lire sur une semaine ou plus.

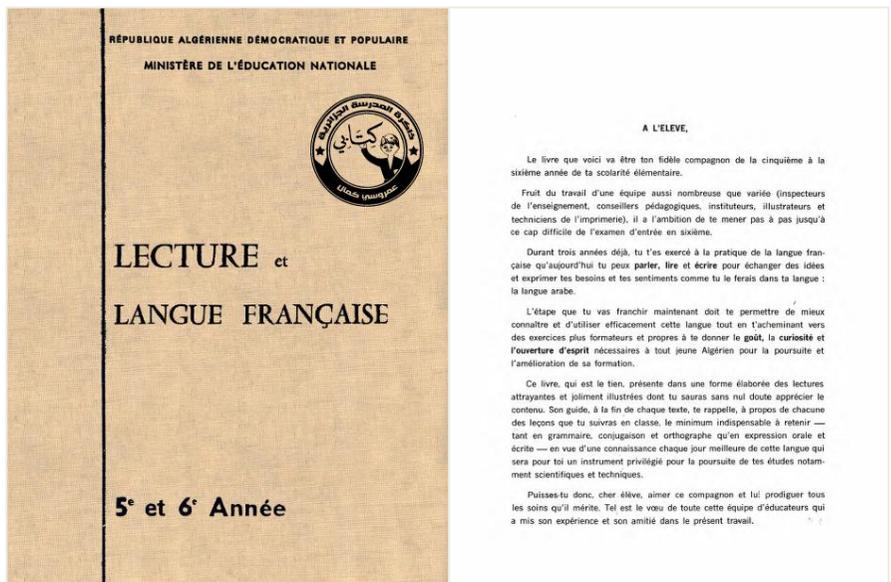
Celles de ce premier fascicule racontent des fables fort connues. Dans le second, à côté d'autres fables ou d'autres contes, - puisés en particulier dans le folklore national, - l'enfant retrouvera Malik, Zina, leur famille et leurs amis, vivant les grands événements qui ponctuent les saisons, les années... Tous ces textes sont agrémentés de dessins en couleurs, selon la formule éprouvée de "journal illustré", de telle sorte que les élèves et leurs maîtres trouveront sans doute plaisir à feuilleter leur manuel!

Si leur travail est facilité, si les élèves, en fin d'année, ont acquis le plaisir de lire, nous estimons avoir atteint notre but...

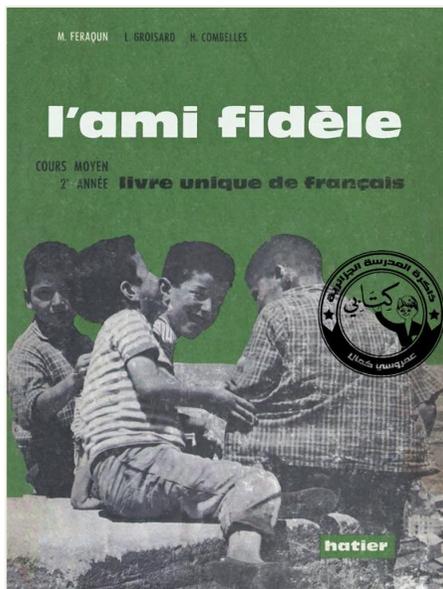
Manuel 2 – *Lecture, 3^e année*, tome 1. RADP, MEN, 1966



Manuel 3 – *Le Monde merveilleux : Lecture et Langue Française*. RADP, MEN.



Manuel 4 – *Lecture et Langue Française, 5^e et 6^e année*. RADP, MEN.



AVERTISSEMENT

Ce quatrième livre de notre collection : « L'ami fidèle », d'une structure semblable à celle du troisième, s'en distingue cependant par un élargissement du panorama offert à l'élève, une extension mesurée des exigences, un approfondissement des sources de réflexion.

Notre premier souci a été de réunir un choix de textes de lecture qui aillent l'attirer à l'harmonie. C'est pourquoi, tout en maintenant le même équilibre que précédemment entre les auteurs d'inspiration nord-africaine et les autres, nous n'avons pas hésité à mettre en parallèle quelques écrivains classiques, arabes et français. D'autre part, pour commencer à élargir les perspectives de l'élève vers l'universel, comme il se doit à l'être cosmique dans laquelle entre l'humanité, nous avons terminé ce volume par quelques extraits relatifs à l'astronautique.

L'enseignement méthodique du français procède du même plan que précédemment. Nous avons pensé que la consolidation des notions acquises avait avant d'importance que l'introduction de notions supplémentaires, lesquelles ne vident qu'à parfaire un édifice aux fondations assurées. Mais comme une connaissance sérieuse et une utilisation aisée de la langue ne sont possibles que grâce à une gymnastique constante de l'esprit, nous avons largement pourvu le manuel d'exercices d'application¹. Il va sans dire que l'exploitation des textes de base est le fondement même de notre méthode.

Plus que l'année précédente, il est demandé à l'élève de retenir, d'observer, de comparer, d'utiliser le dictionnaire, de réfléchir. Bien sûr, en effet, il entrera dans la vie des adultes, sur laquelle nous contribuons à lui ménager des ouvertures². Pour s'y préparer, il lui faut posséder un certain nombre de connaissances livresques, il lui faut exercer raisonnablement et jugement. L'effort multiplié et divers que nous demandons à l'enfant par le truchement d'un cours de français postule toujours, à l'arrière-plan, cette préoccupation.

Faire goûter pleinement, au travers des textes, les joies du monde de l'enfance, instruire sous le double signe de l'attrait et de l'effort, entrevoir progressivement les portes du monde de l'homme, voilà ce que nous avons voulu que cet « ami fidèle » apporte, année par année, à son compagnon quotidien. Notre joie et notre fierté seront grandes si notre œuvre a répondu à ses intentions.

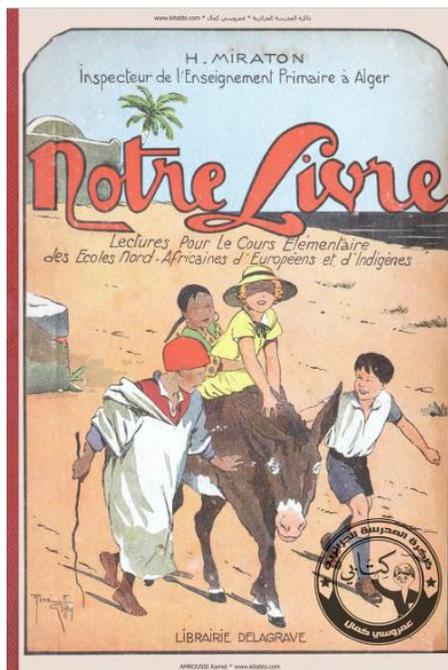
LES AUTEURS

1. L'ami fidèle C.E.I., C.B.2., C.M.1 (Hélène). Livres de l'élève, livres du maître.
2. Les livres seront envoyés à l'élève gratuitement les semaines de congés, à partir de la 1^{re} semaine, à l'adresse du maître.
3. L'ami fidèle C.E.I., C.B.2., C.M.1 (Hélène). Livres de l'élève, livres du maître (Hélène).

Photo couverture : Rogier

2

Manuel 5 – M. Feraoun, L. Groisard et H. Combelles (1963). *L'Ami fidèle : Livre unique de Français*, Cours Moyen, 2^e année. Hatier.



PRÉFACE

Ce livre de lectures, pour le Cours élémentaire des écoles nord-africaines d'Européens et d'indigènes, est animé du même esprit que son aîné « Notre Livre », à l'usage du cours moyen.

Il veut servir la même cause de compréhension mutuelle et de concorde entre des hommes qui se côjoient journellement et qui gagneraient à se connaître mieux et à s'apprécier équitablement.

La plupart de ses récits rapportent, en les « romançant » un peu, des scènes observées par l'auteur ou venues à sa connaissance. d'autres, qui sont imaginées, ont pour personnages des enfants indigènes et européens liés d'amitié. Amis rares. Si l'on reprochait à l'auteur la place qu'il leur a donnée, il répondrait que ce livre d'aujourd'hui est fait pour les hommes et les femmes de demain.

..

Puisse-t-il être accueilli sympathiquement par le personnel des écoles dites d'Européens, comme par celui des écoles d'indigènes.

Puisse celui-ci, que je connais pour l'avoir vu travailler et pour l'avoir guidé dans son travail, ne pas se laisser égarer par cette objection courante : « Ce n'est pas à nous de nous ravalier jusqu'à eux ; c'est à eux de monter jusqu'à nous. » Il ne s'agit pas ici de « civilisations » et de « niveaux » ; il s'agit plus modestement, plus humblement, de mains fraternellement tendues vers d'autres mains.

Amis connus et inconnus, tous chargés de classe, c'est-à-dire chargés d'âmes, sur cette terre d'Afrique, laissez-vous conduire par cette générosité de cœur sans quoi votre métier servirait à rebattre et vos efforts stériles ; et nous aurons travaillé ensemble, à notre place et selon nos moyens, à ce qu'il y a de plus désirable au monde : La Paix parmi les hommes de bonne volonté.

H. MIRATON

Manuel 6 – H. Miraton (1949). *Notre Livre : Lectures pour le Cours élémentaire des écoles Nord-Africaines d'Européens et d'Indigènes*. Librairie Delagrave.

Pour citer cet article

Djelloul
GAOUAOUA,
Foudil DAHOU,
« Le manuel scolaire de tous les temps sous la loupe de l'expertise pédagogique internationale : Un miroir de la citoyenneté », *Paradigmes*, vol. VIII, n° 04, septembre 2025, p. 55-70.